

LA REVISTA DE **CASE IH** 1/2014

FARMFORUM



FARMLIFT
MANIPULADORA
TELESCÓPICA

MAGNUM CVX
EFICIENTE Y POTENTE

ST. VALENTIN
BUILT WITH PASSION

MAGNUM CVX MÁS FUERTE QUE EL RESTO

POTENTE, ECONÓMICO Y CONFORTABLE

- Disponible ya con la tecnología de transmisión continua CVX de Case IH
- Régimen del motor único de 1.350 rpm a una velocidad de transporte de 50 km/h
- El tractor estándar más potente del mundo, con un rango de potencia de entre 235 y 420 CV
- Cabina confortable con equipamiento de lujo y manejo intuitivo



ÍNDICE

- 03 Editorial
- 04 Case IH colabora en la investigación de los efectos del cambio climático en la agricultura



- 06 Case IH lanza al mercado su manipuladora telescópica Farmlift
- 08 La nueva pantalla XCN-2050 de Case IH: la nueva generación de pantallas de Agricultura de Precisión
- 09 Proyecto red RTK: cobertura nacional
- 10 La opinión del cliente: Magnum CVX
- 12 Noticias breves
- 16 Pacas sólidas y bien creadas
- 18 Nuevas perspectivas: Case IH apoya el Congreso Europeo de Jóvenes Agricultores en Bruselas
- 20 Accuguide en la práctica: trabajo óptimo también en la "montaña"
- 21 Trillado eficaz: el nuevo cabezal de corte 3050 VariCut
- 22 Fabricación de tractores en St. Valentin: el esfuerzo por mejorar los estándares – "Built with Passion": para hacer posible lo imposible
- 24 Tecnología sencilla
- 26 Energía renovable en la agricultura
- 28 El problema de la sostenibilidad en la agricultura: ¿de quién es la culpa?
- 30 Case IH ahora también en las redes sociales
- 31 Plan de formación Case IH

EDITORIAL

AGRICULTURA INTELIGENTE Y EFICIENTE: NUEVAS SOLUCIONES E INNOVACIONES DE CASE IH

ESTIMADOS LECTORES Y LECTORAS:

En esta edición abarcamos nuevamente un gran número de cuestiones, desde el tractor Case IH que sirve a la investigación hasta los nuevos modelos Farmlift y el aumento de eficiencia con las soluciones de Agricultura de Precisión, pasando por el Congreso de Jóvenes Agricultores celebrado en enero en el Parlamento Europeo de Bruselas, que hemos apoyado enérgicamente.



Todos estos temas están relacionados con la sostenibilidad. Aunque es un término del que se suele abusar en los últimos tiempos, no cabe duda de que se trata de uno de los requisitos más importantes de la actualidad. Cuando, en enero de 2014, apoyamos el segundo Congreso Europeo de Jóvenes Agricultores, estábamos realizando también una inversión persistente en el futuro de todos nosotros. Porque, ¿quién va a producir nuestros alimentos del mañana si no son los jóvenes agricultores de hoy?

Estos jóvenes agricultores han dejado entrever algo que también se puede observar diariamente en St. Valentin y que describe perfectamente el lema "Built with Passion": una pasión que, impulsada por el compromiso, la confianza, la precisión y el espíritu de equipo, hace posible la calidad que diferencia a nuestras máquinas. Nos sentimos muy orgullosos de ver este compromiso y responsabilidad de los empleados hacia nuestra empresa.

Y también podemos sentirnos orgullosos de las novedades técnicas que presentamos en esta edición. Todo esto se traduce también en mayor sostenibilidad, eficiencia, rendimiento y, por tanto, mayor beneficio para nuestros clientes.

Espero que las noticias de FarmForum les resulten tan interesantes y variadas como a mí.

Disfruten de la lectura.

Gabriele Hammerschmid

Directora de marketing de Case IH para Europa, Oriente Medio y África

PIE DE IMPRENTA

FarmForum ofrece información acerca de productos de Case IH, tendencias del sector agrícola e informes de experiencias, con el fin de ayudarle a gestionar su negocio agrícola satisfactoriamente. Editor: CNH Industrial Österreich GmbH, Streyer Straße 32, 4300 St. Valentin (Austria) Edición 1 / 2014

CASE IH CONTRIBUYE AL DESARROLLO DE LA CIENCIA

EN BÚSQUEDA DE LOS EFECTOS DEL CAMBIO CLIMÁTICO EN LA AGRICULTURA

UN TRACTOR MAXXUM TRABAJA EN LAS INSTALACIONES DE ESTE COMPLEJO CIENTÍFICO ALEMÁN

Esta instalación, única en el mundo, cuenta con diez superficies cubiertas con estructuras de acero gigantesco que simulan el cambio climático en los años venideros y que sirven para estudiar el efecto del cambio climático en la agricultura tradicional. Un total de 25 parcelas cubiertas y otras 25 no cubiertas forman el complejo "Global Change Experimental Facility (GCEF)", una edificación del centro Helmholtz para investigación medioambiental, UFZ, de Leipzig (Alemania). A la hora de diseñar las instalaciones, la intención de los investigadores era simular los posibles efectos del cambio climático para estudiar su efecto en los diferentes usos que se le da a la tierra.

TRAS LA PISTA DE LOS EFECTOS DEL CAMBIO CLIMÁTICO

En cuanto llega la noche, veinticinco de las parcelas quedan protegidas por una cubierta móvil y paredes laterales. De esta forma, las temperaturas nocturnas son hasta 3 grados Celsius superiores a las de las parcelas de los otras 25 parcelas que permanecen abiertas por la noche. Además del cambio de la temperatura, también se puede simular una distribución de precipitaciones diferente, como el aumento de la sequía estival, y comparar los resultados a los obtenidos con las condiciones meteorológicas reales del lugar.

En lo que a variantes de uso de la tierra se refiere, se comparan la agricultura convencional, la agricultura ecológica, los cultivos intensivos y extensivos, e incluso un prado donde pastan algunas ovejas, todo en terrenos cubiertos y no cubiertos. El Dr. Martin Schädler, coordinador científico de este gran proyecto, es optimista: "Podemos observar las consecuencias del cambio climático y los diferentes usos dados a la tierra en condiciones bastante realistas". Observamos no solo el crecimiento y la composición de la vegetación, sino también, la vida del suelo, es decir, los diversos organismos que forman, descomponen y modifican el humus en el suelo. Dicha composi-



ción y actividad pueden sufrir un mayor o menor cambio en función de las diferentes condiciones.

I UN CAMPO DE PRUEBAS MUY REAL

Muchas parcelas para uso científico tienen solo unos pocos metros cuadrados. Con frecuencia, es complicado contar con campos de pruebas de mayor tamaño, pero esto supone numerosos inconvenientes porque los procesos que solo se producen a mayor escala apenas se pueden analizar en un par de metros cuadrados. Además, los terrenos pequeños son más vulnerables a problemas y efectos periféricos, y los investigadores de diferentes disciplinas no pueden trabajar con libertad en parcelas de tamaño reducido. Las instalaciones de este complejo de investigación alemán no se ven afectadas por todas estas limitaciones y ofrecen unas condiciones de trabajo excepcionales. Cada parcela mide 6 metros de ancho por 24 de largo; un tamaño suficiente para utilizar maquinaria agrícola "convencional". Así pues, es posible emplear la potencia de un Maxxum 5130 y, de esta forma, trabajar simulando unas condiciones muy similares a las de una situación real, ajena a los experimentos científicos.

I LA MEJOR TECNOLOGÍA

Este centro científico cuenta con el mejor despliegue tecnológico: muchos de los datos que se obtendrán en los próximos años en estas instalaciones se registrarán en una red de sensores automatizada desarrollada en UFZ, uno de los centros de investigación medioambiental

más reconocidos en Europa. Además, una serie de numerosas mini-estaciones detectan la humedad y temperatura del aire y del suelo, así como la intensidad de la radiación. Los datos se transmiten automáticamente a la base de datos propia del proyecto a través de un router. "Nos encontramos en un auténtico campo de pruebas de alta tecnología", afirma entusiasmado el coordinador del proyecto, y añade que la tecnología visible para los investigadores solo es una pequeña parte, mientras que la parte no visible está enterrada en el suelo o viaja por el aire hasta el siguiente router en forma de "nube de datos".

I UN PROYECTO NADA ECONÓMICO

Unas instalaciones de este tipo ofrecen posibilidades extraordinarias, pero no resultan nada baratas: el Ministerio de Educación e Investigación alemán y los estados de Sajonia-Anhalt y Sajonia han invertido aproximadamente 4 millones de euros en el GCEF. Sin duda, se trata de una gran cantidad de dinero, pero la edificación es un proyecto que proporciona información muy valiosa no solo a científicos, sino también a ecologistas, paisajistas, agricultores y líderes políticos.

Además de por el tamaño de las parcelas de pruebas, el GCEF se diferencia de muchos otros proyectos de investigación por la duración planificada de las pruebas. Tras la "igualación" de todas las parcelas en la primera primavera, cuando se sembró principalmente avena, en otoño de 2013 se llevó a cabo la siembra de va-

rios cultivos con la intención de estudiar diferentes usos de la tierra. En la primavera de 2014, las ovejas han ejercido su papel de "asistentes de los científicos" en los terrenos de pastoreo; desde entonces, las instalaciones funcionarán durante al menos quince años, proporcionando tiempo suficiente para que animales y cultivos desarrollen las características específicas de acuerdo a las condiciones climáticas simuladas en cada parcela.

I CONOCIMIENTOS A PRUEBA

La capacidad de los ecosistemas de contrarrestar los impactos medioambientales suele estar relacionada con su diversidad: cuanto más variado sea un ecosistema, menos sensible es su reacción a grandes cambios medioambientales. Esta es la teoría generalmente aceptada. Un efecto de este tipo es totalmente plausible, ya que en los sistemas variados existe una mayor "reposición", es decir, sustitutos que pueden asumir el lugar y la función de componentes individuales en caso de que estos desaparezcan. Sin embargo, cuanto más reducida es la variedad, más pequeño y débil es este "banco de reposición". En cualquier caso, en los próximos 15 años tendremos la posibilidad de analizar verdaderamente éste y otros efectos. En lo que a esta cuestión (y a muchas otras) se refiere, el Global Change Experimental Facility ofrece las mejores condiciones posibles.

Foto: UFZ/ André Künzelmann



CASE IH ENTRA EN EL MERCADO DE LAS MANIPULADORAS TELESCÓPICAS

FARMLIFT: LA TELESCÓPICA VERSÁTIL CON MAYOR POTENCIA



CASE IH AMPLÍA SU OFERTA DE MAQUINARIA CON UNA NUEVA SERIE DE CINCO MODELOS DE MANIPULADORAS TELESCÓPICAS / LOS DIVERSOS MODELOS, CON ALTURAS DE ELEVACIÓN DE SEIS, SIETE Y NUEVE METROS, TIENEN UNA CAPACIDAD DE ELEVACIÓN DESDE 3.200 HASTA 4.200 KG

Case IH entra en el mercado de las manipuladoras telescópicas con una gama de productos compacta, potente y que resulta muy versátil para realizar todo tipo de trabajos de carga y transporte.

La nueva serie Farmlift de Case IH está com-

puesta por cinco modelos que van desde la ágil Farmlift 632, especialmente diseñada para trabajar en edificios de poca altura y de ganado, a la poderosa Farmlift 935, capaz de elevar cargas pesadas a gran altura con facilidad. Las potencias

oscilan entre los 110 cv (Farmlift 632 – potencia máxima 121 cv) hasta los 129 cv (Farmlift 635 y 742 – potencia máxima 143 cv), mientras que la gama de alturas de elevación máxima van de los 6,1 a los 9,6 metros.



CUANDO SE NECESITA UNA GRAN POTENCIA DE CARGA ALTA DE ELEVACIÓN

Para los agricultores y contratistas que necesitan una mayor potencia y altura de elevación, Case IH recomienda como mínimo el modelo 632 de la nueva serie Farmlift, con una altura de elevación máxima de 6,1 metros, una potencia de elevación de 3,2 toneladas y una propulsión de 110 CV (121 CV de potencia máxima). Entre los cinco modelos diferentes se encuentra la manipuladora telescópica idónea para cualquier empresa en el segmento de potencia superior.



I FARMLIFT 935: EL MODELO SUPERIOR

La FarmLift 935 es el modelo superior. Ofrece una productividad y una potencia de carga máximas gracias a una altura de elevación de 9,6 metros y una capacidad de hasta 3,5 toneladas. Las FarmLift 632 a 935 cuentan con modernos y potentes motores NEF 4 de FPT, que cumplen las normativas de gases de escape Tier 4A. Además, esta serie dispone del probado Efficient Power System de Case IH, con un innovador y eficiente sistema de depuración de gases de escape basado en un sistema SCR.



I CARGA SUAVE Y RÁPIDA

Las modernas transmisiones suponen otro avance técnico, ya que permiten realizar no solo transportes rápidos sino también trabajos de carga de gran potencia, por ejemplo, con mayor fuerza de empuje. Para estos modelos, hay disponibles una transmisión de cambio Powershift 4x3 o una función Autoshift 6x3, para alcanzar una velocidad máxima de 40 km/h.

I MANEJO SENCILLO

Todas las funciones esenciales, como el sistema hidráulico, el cambio de marcha o el cambio de dirección, se controlan de forma cómoda y segura mediante una palanca de mando.

I VISIBILIDAD ÓPTIMA

Todos los modelos FarmLift cuentan con una cabina confortable, amplia y completamente acristalada para asegurar una visión panorámica perfecta, especialmente en el área de trabajo superior. Además, los desarrolladores de Case IH han incorporado detalles de equipamiento de las cabinas de tractores Case IH, cuya utilidad ha sido contrastada.



I MOVIMIENTOS TELESCÓPICOS FLEXIBLES

A fin de proporcionar una gran fuerza de elevación, los modelos FarmLift disponen de robustos sistemas con una potencia hidráulica de hasta 120 l/min. Los modelos 635 y 742 equipan una bomba de desplazamiento variable con una potencia de 140 litros.

UN NUEVO CONCEPTO DE DISEÑO OFRECE PROCESOS DE CARGA SEGUROS Y UNA ALTA ESTABILIDAD

El nuevo diseño de bastidor de la FarmLift cuenta con un centro de gravedad bajo y una distribución óptima del peso, lo que garantiza una gran estabilidad en todo tipo de trabajo de carga.

Gracias a la construcción especial del brazo telescópico, estas máquinas también permiten absorber fuerzas extremas sin problema alguno.

"A pesar de su centro de gravedad bajo, la máquina cuenta con una gran distancia con respecto al suelo. La distribución óptima del peso entre los ejes delantero y trasero ofrece una buena tracción y un manejo perfecto en el terreno de trabajo", afirma David Schimpelsberger, gestor de productos de Case IH y responsable de la introducción de la FarmLift en el mercado europeo.



David Schimpelsberger,
responsable de producto de Case IH

CASE IH AMPLÍA LOS SISTEMAS DE GUIADO PARA 2014

LA NUEVA PANTALLA XCN-2050 DE CASE IH: LA NUEVA GENERACIÓN DE PANTALLAS DE AGRICULTURA DE PRECISIÓN

MONITOR HD DE 12,1 PULGADAS, POR PRIMERA VEZ CON CONTROL TÁCTIL / DISEÑO MODULAR / SISTEMA OPERATIVO ANDROID Y PROCESADORES QUAD CORE PARA UNA ALTA VELOCIDAD DE FUNCIONAMIENTO / VIDEOCÁMARA HD INTEGRADA

Case IH amplía su oferta de sistemas de guiado con las nuevas pantallas XCN-2050. La nueva pantalla XCN-2050 representa la próxima generación de sistemas de guiado multifuncionales y se distingue por una gran cantidad de novedosas funciones y mejoras. El aspecto técnico destacado de la nueva pantalla es un monitor HD en color de 12,1 pulgadas con control táctil. El monitor dispone de una resolución de 1280x800 píxeles, por lo que puede mostrar mapas topográficos, con una definición y nitidez jamás vistas.

Asimismo, incluye por primera vez un sistema de control táctil, que permite al usuario manejar la pantalla cómodamente con la punta de los dedos. Tan fácil como usar un Smartphone, el usuario podrá desplazarse por la página y ampliar su contenido.

PROCESADORES MÁS RÁPIDOS Y MEJOR VISIÓN

Un sistema operativo Android proporciona un manejo rápido y cómodo. En combinación con los nuevos procesadores Quad Core, el resultado es una alta velocidad de navegación, por ejemplo, para la puesta en marcha, el procesamiento de las señales y el cálculo de la ubicación en tiempo real.

La pantalla ha sido diseñada especialmente para su uso en condiciones de luz diurna y muestra todos los datos con nitidez, aunque los rayos del sol entren en la cabina. Además, las vistas del mapa se pueden cambiar y ampliar rápidamente con la punta de los dedos.



El sistema XCN-2050 cuenta con un receptor satélite GNSS muy potente para disfrutar de un cálculo de posición rápido y preciso. El receptor puede procesar las nuevas señales de corrección de Trimble, entre ellas RangePoint RTX y CenterPoint RTX, incluidas las funciones xFill, así como las populares tecnologías RTK y VRS.

NOVEDAD: FUNCIÓN MULTITAREA

Gracias al uso del sistema operativo Android, también se puede instalar software adicional y ampliar así la gama de funciones disponibles, por ejemplo, con aplicaciones agrícolas como indicadores de barras de luces o datos de cultivo complementarios, desde la información meteorológica e indicadores de precipitaciones hasta datos del lugar específicos para la empresa.

Además el sistema incluye, por primera vez, una videocámara HD integrada en la parte delantera de la pantalla, lo que hace posible, por ejemplo, introducir y activar funciones de software adicionales mediante códigos QR.



TRANSFERENCIA CÓMODA ENTRE VEHÍCULOS

La XCN-2050 cuenta con una estructura modular. Además de la pantalla en sí, el sistema consta del nuevo módulo TN 200, que contiene el receptor GNSS y una potente antena. El módulo receptor y la antena quedan instalados en el tractor y el monitor XCN-2050 puede transferirse de un vehículo a otro de manera cómoda y rápida para así garantizar su uso en toda la flota. Todos los datos en tiempo real se almacenan en el dispositivo a fin de documentar las tareas de procesamiento. Para ello, la pantalla XCN-2050 cuenta con un disco de memoria flash interno de 32 GB. Para la transferencia de datos se utilizan memorias USB.



PROYECTO RED RTK: COBERTURA NACIONAL

Case IH presenta su proyecto red RTK para ofrecer una agricultura de precisión aún más precisa.

Disponible ya en seis provincias de la mitad sur de España (Cádiz, Sevilla, Córdoba, Málaga, Murcia y Ciudad Real), la red RTK de Case IH tiene como objetivo cubrir todo el territorio nacional con antenas de propiedad, ofreciendo a los agricultores a una señal de corrección con precisión centimétrica de hasta 3 cm, las 24 horas del día, los 365 días del año.

La principal ventaja para el cliente que trabaja con precisión es que no precisará adquirir la estación

base cuando compre el equipo de guiado, además de que disfrutará de una zona de cobertura más amplia sin necesidad de tener que mover la estación o adquirir repetidores de señal.

Esta nueva red es idónea para aquellos agricultores dedicados a la producción de cultivos de gran valor añadido (plantaciones, cultivos en hilera, horticultura, etc.) y altamente eficaz para aquellos enfocados a cultivos extensivos como el cereal.

Se ha proyectado la instalación de antenas RTK en las zonas de influencia, colocadas de tal forma que garanticen una amplia cobertura de terreno y permitan a los clientes potenciales de la zona

beneficiarse de todas sus ventajas como, por ejemplo, un mayor ahorro de consumos de combustible, fertilizantes, herbicidas...

La red RTK ofrece una conexión sencilla vía internet sin interferencias y sin la necesidad de recurrir al uso de repetidores, en cualquier momento del día y condición (disponible las 24 horas del día, los 365 días del año). Además, cuenta con un soporte telefónico gratuito.

MAGNUM CVX

UN VEHÍCULO MUY EFICAZ: EL MAGNUM 370 CVX GARANTIZA UN CONSIDERABLE AUMENTO DEL RENDIMIENTO

RALF HERZOG, AGRICULTOR DE DITHMARSCHEN, ES UNO DE LOS PRIMEROS EN ALEMANIA EN UTILIZAR UN MAGNUM 370 CVX / UNA REDUCCIÓN AÚN MAYOR DE LOS COSTES OPERATIVOS DE LABRANZA DEL SUELO / USO DE RESERVAS EN EL CULTIVO



Ralf Herzog, agricultor

Ralf Herzog, agricultor de Schmedeswurth, en la región de Dithmarschen de Schleswig-Holstein, es uno de los primeros agricultores de toda Europa que han probado detenidamente y adquirido un Magnum CVX poco después de su presentación. El nuevo buque insignia de la serie Magnum, el Magnum 370 CVX de Case IH, ya ha llegado a

su empresa. Un buen motivo para que FarmForum hable con el agricultor sobre su decisión de adquirir este gran tractor.

El agricultor Ralf Herzog es un empresario típico del norte de Alemania. De forma tranquila y sosegada, incluso un tanto reservada, describe su concepto empresarial. Se trata de la cuarta generación de la familia Herzog que se dedica a la agricultura y al cultivo de verduras en la región de Dithmarschen. Además, es una de las mayores áreas de cultivo de col de toda Europa. Con más de 2.800 hectáreas, los agricultores de la zona cultivan col blanca y otros tipos de verdura, y entre ellos se encuentran especialistas en el cultivo de patatas y zanahorias.

Las empresas, originalmente muy pequeñas, han desarrollado a lo largo de estas décadas una gran cantidad de conocimientos relativos a las especialidades de verduras, por ejemplo, sobre su comercialización y, en especial, su preparación.

Prácticamente todas las empresas agrícolas están muy especializadas, incluida la de la familia Herzog. El 100% de la cosecha de coles se almacena en depósitos frigoríficos especiales construidos expresamente a tal efecto, y entre febrero y julio, se comercializan en las cadenas de productos alimentarios de Alemania a través de vendedores de coles especializados.

Además de su propia rotación de cultivos de col, Ralf Herzog posee otras dos rotaciones de cultivos de colza y remolacha azucarera, complementadas por cereales de invierno.

Cabe destacar también que la col tiene unos altos requisitos tecnológicos. Para empezar, la cosecha sigue requiriendo una gran cantidad de trabajo manual, pero el almacenamiento y, sobre todo, la preparación para su comercialización, están muy ligados a tareas manuales.

¡ CUALQUIER AUMENTO DE LA PRODUCTIVIDAD ES BIENVENIDO

"Teniendo en cuenta esto, es obvio que una alta eficiencia es esencial en todo el proceso agrícola. Desde hace años, nos esforzamos por utilizar reservas. Todos los conceptos que supongan un incremento de la productividad, por ejemplo, en el proceso de abono y conservación, o en la protección de las plantas, son de gran interés para nosotros. Y más aún si nos permiten disponer de más tiempo para las numerosas tareas que debemos realizar y para dedicarnos a nuevos proyectos". Pero, ¿por qué un gran tractor como el Magnum 370 CVX para esta empresa? "El principal criterio que buscamos en nuestra maquinaria es una larga vida útil, es decir: a la hora de adquirir nuevos equipos, el rendimiento es lo más importante", explica Ralf Herzog, y continúa:

¡ SE NECESITA UNA MAYOR POTENCIA

"Sin embargo, en el caso del Magnum nos hemos decidido por una experiencia clave. Al construir una vía de agua que atravesaba una gran parte de nuestra parcela rural, detectamos algunas importantes líneas de compactación en las

MAGNUM CVX: MÁXIMO RENDIMIENTO

"La nueva transmisión continua y el sistema Efficient Power vuelven a alcanzar un nuevo hito en lo que a potencia de trabajo y productividad se refiere. El motor es fuerte como un toro. Las cifras hablan por sí solas: hasta 49 CV adicionales mediante el sistema de gestión de potencia y hasta 35 CV adicionales mediante una función de sobrecarga", explica el agricultor Herzog después de sus primeras experiencias con la máquina.

"La transmisión continua para velocidades de hasta 50 km/h y cuatro gamas mecánicas garantizan un rendimiento excepcional. Obviamente son características muy interesantes también la función de marcha superreductora integrada, independiente del régimen del motor, y la parada activa. Otro aspecto que me ha sorprendido gratamente es el comportamiento de la transmisión, por ejemplo, al acelerar, frenar o cambiar de dirección: dispone de tres niveles, desde un cambio menos agresivo hasta uno prácticamente deportivo".

"El manejo, que se lleva a cabo mediante el multicontroller, es muy cómodo. Y no podemos olvidarnos de otros parámetros de rendimiento impresionantes del Magnum, como una fuerza de elevación trasera de 11 toneladas y una potencia hidráulica de hasta 280 litros por minuto, así como 6 dispositivos de control electrónicos adicionales regulados mediante bus CAN; todo ello proporciona un rendimiento óptimo. El sistema de bastidor delantero ofrece una gran flexibilidad sobre el terreno. La distancia entre ejes, de más de tres metros, permite avanzar en línea recta de manera cómoda, por ejemplo, al desplazarse por carretera. Por otro lado, el control GPS totalmente automático supone ventajas importantes para evitar la compactación del suelo y garantiza la conservación del drenaje del terreno cuando se trabaja a gran profundidad".



capas situadas debajo de la línea de labranza. Esto me motivó a optimizar aún más el proceso de labranza, por ejemplo, reduciendo la proporción de terreno transitado. Evidentemente, para esto se requieren grandes superficies de trabajo. Además, queremos realizar un mullido profundo del suelo a largo plazo, parcialmente hasta 60 centímetros de profundidad. Para ello, utilizamos una anchura de reja de arado de siete centímetros, sobre todo para mullir la zona de las raíces. Obviamente, se trata de una medida a largo plazo para mejorar la salud del terreno. Después de analizar la situación, estaba claro que necesitábamos mayor potencia de propulsión. Un gran tractor como el Magnum es óptimo para este concepto".

La decisión de adquirir un Magnum CVX se debió, según el agricultor Herzog, a numerosos motivos. "En comparación con las alternativas, se trata de una solución muy rentable, con una excelente relación potencia-precio. Después de la primera prueba práctica, quedamos sorprendidos por el rendimiento del motor", afirma.

nivel en el sector agrícola. El diseño contrastado del bastidor es muy robusto y ofrece el peso de trabajo necesario para transmitir una alta potencia al suelo", comenta Ralf Herzog.

EL ESPECIALISTA EN LABRANZA

A partir de esta temporada de cultivo, el Magnum 370 CVX asumirá todas las tareas de labranza del terreno de la empresa. Asimismo, se emplearán nuevos dispositivos de labranza, como un mullidor profundo y un nuevo arado de 6 rejas. "Evidentemente, esperamos aumentar el rendimiento y disponer de más tiempo para otras tareas, así como reducir los costes operativos. El tiempo que gane, me gustaría dedicarlo a otras partes de la empresa y quizá también a planificar nuevos proyectos".

UN CONCEPTO CONTRASTADO

"A esto se añaden las experiencias positivas que hemos tenido con la marca desde hace años, y que estamos muy satisfechos con la asistencia del distribuidor a través de la compañía Meifort GmbH. Todos ellos son, sin duda, factores importantes también para los grandes tractores. Los tractores Magnum están considerados desde hace muchos años como máquinas de primer



POTENCIA EN EL CAMPO Y EN LA CARRETERA

Usted elige: equípe su Magnum con una transmisión Full Powershift y el sistema de gestión automática de la productividad (APM), que ajusta el régimen del motor y la marcha a las necesidades de potencia reales, o decídase por la transmisión continua, que hace del Magnum un vehículo extremadamente versátil tanto en la carretera como en el campo, para ajustar la velocidad de forma automática y continua entre 0 y 50 km/h.

CASE IH COOPERA EN LA LUCHA CONTRA EL HAMBRE

CASE IH APOYA LOS PROYECTOS DE LA WELTHUNGERHILFE (ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE AYUDA CONTRA EL HAMBRE) CON MÁS DE 50.000 EUROS Y PROPORCIONA TECNOLOGÍA AGRÍCOLA PARA PROYECTOS EN KENIA.



En la Semana verde, Andreas Klauser, director general de operaciones de CNH Industrial EMEA y presidente de la marca Case IH, entregó un cheque con el importe total al Dr. Wolfgang Jamann, secretario general y presidente de la junta directiva de Welthungerhilfe.

La organización mundial de ayuda contra el hambre Welthungerhilfe concede a Case IH la designación "socio para la alimentación" de los colectivos en riesgo. Case IH respalda a la organización en su lucha contra el hambre y la pobreza con más de 50.000 euros, así como con tractores para un proyecto de ayuda. Se han facilitado 45.000 euros para la iniciativa de alimentación, cuyo objetivo es contribuir a que el mayor número de personas posible disponga de acceso a una alimentación suficiente y adecuada. Los medios suministrados por Case IH se destinan a donde más se necesitan, incluidas regiones que reciben escasa atención pública.

El dinero no se asigna previamente a ningún proyecto específico, sino que se puede utilizar conforme a las prioridades detectadas por Welthungerhilfe. Durante 2013, Welthungerhilfe colaboró en varios proyectos en ocho países de tres continentes.

TRACTORES CASE IH PARA LOS AGRICULTORES DE KENIA

Los proyectos de Welthungerhilfe en Kenia requieren tanto conocimientos en agricultura como la propia maquinaria. Este es otro de los puntos fundamentales del compromiso de Case IH con Welthungerhilfe. Los pequeños agricultores de Kenia cultivan un promedio de media hectárea de tierra, lo que apenas les permite cubrir sus propias necesidades; mucho menos pueden pensar en generar un superávit de productos para vender en el mercado local y obtener algunos ingresos. Case IH va a suministrar a los pequeños agricultores de Kenia dos tractores, así como diversos dispositivos para la labranza y la recolección de heno. Case IH enviará esta maquinaria a través de su red de distribución y mantenimiento en Kenia.

CASE IH, EL PRIMERO DE SU CLASE

LOS SISTEMAS DE AGRICULTURA DE PRECISIÓN DE CASE IH APRUEBAN CON MATRÍCULA DE HONOR EL TEST DE LA DLG

EL TEST DE LA DLG CONFIRMA QUE CASE IH ES LA MEJOR SOLUCIÓN DE PRECISIÓN PARA SUS CAMPOS, INCLUSO EN TERRENOS CON GRAN DESNIVEL.

El sistema de guiado AFS AccuGuide™ en combinación con el sistema de corrección RTK, ambos de Case IH, aprueban con matrícula de honor el test de la DLG en sistemas de precisión en el rango de tres a cinco centímetros. El test confirma que Case IH ofrece unos resultados inmejorables, incluso en terrenos con desnivel, y una extraordinaria precisión pasada a pasada. Los técnicos de la DLG, que han sometido a prueba a varias soluciones de agricultura de precisión disponibles en el mercado, han resaltado la gran operatividad y el confort del sistema AFS AccuGuide™.

Los tests se han realizado con un tractor PUMA CVX 160 equipado con el sistema de guiado AccuGuide™ y con un receptor AFS 372 en el centro de pruebas de DLG, en Alemania.

UNA SOLUCIÓN INTEGRADA: PRECISIÓN, PRODUCTIVIDAD Y EFICIENCIA

AccuGuide™ es una solución integrada que ofrece precisión, productividad y maniobrabilidad. A través de una pantalla totalmente funcional, podemos supervisar el rendimiento, configurar el vehículo, conservar registros, mapeos, vídeos, etc.

Disponer de toda esta información en el mismo lugar permite una mejor optimización del uso de la máquina y disminuye el estrés del operario.

El sistema AFS AccuGuide™ proporciona una fiabilidad repetible año a año con un margen de tan solo 3 cm. La reducción de saltos y repeticiones de hileras suponen un ahorro en semillas, fertilizantes y productos químicos e incluso mejora su rendimiento agronómico, gracias a la colocación precisa de semillas. En situaciones de tráfico controlado puede minimizar la compactación general del campo y aumentar el rendimiento.

UPRO: AHORA CON NUEVOS DETALLES

Con el modelo 2014, el UPro recibe algunas mejoras interesantes, como un diseño simétrico de la suspensión en cabina que le proporciona una alta estabilidad en terrenos rocosos e inclinados. El diseño se ha optimizado para que la altura del tractor sea la misma con o sin suspensión en cabina.

Entre las posibilidades de equipamiento opcional se encuentran los espejos retrovisores con calefacción, luces de trabajo LED y una moderna barra de luces LED para trabajos municipales. Ahora el mando Multicontroller cuenta con un apoyo para la muñeca. Además, la columna de dirección se ha rediseñado completamente y ahora ofrece una mayor visibilidad y más espacio.

Si se desea, también se pueden instalar equipos de control adicionales posteriormente y de forma económica. Para obtener más información sobre cualquiera de las novedades, póngase en contacto con su distribuidor.



NUEVA PISTA DE PRUEBAS: PARA LA INVESTIGACIÓN Y LA FORMACIÓN

"RED-POWER-ROAD" EN ST. VALENTIN

EL EXPERIENCE CENTER DE ST. VALENTIN AMPLÍA SUS SERVICIOS CON LA INAUGURACIÓN DE UNA NUEVA PISTA DE PRUEBAS.

En la planta de producción de Case IH en St. Valentin, se ha inaugurado una pista de pruebas. La nueva "Red-Power-Road" será usada por los ingenieros de St. Valentin para realizar los tests de todos los tractores fabricados en la planta.

"Además, la nueva Experience-Power-Road nos permite ofrecer a los visitantes de la fábrica la oportunidad de probar nuestros tractores en condiciones de uso habituales, por ejemplo, durante los desplazamientos por carretera", añade Christian Huber, director comercial de CNH Industrial Österreich en la planta de producción de Case IH en St. Valentin.

"Asimismo se pueden probar sobre el terreno sistemas de Agricultura de Precisión, como sistemas telemáticos o de guiado. Dichos sistemas son cada vez más comunes en el equipamiento de nuestros tractores. Poder probar estas nuevas tecnologías in situ, recibiendo las instrucciones de los formadores, ayuda a que cada vez más personas confíen en éstas como una manera eficiente de incrementar la productividad", afirma Christian.

FORMACIÓN Y CONTROL EN CONDICIONES PRÁCTICAS

En las instalaciones, que comprenden un circuito de más de 1,2 kilómetros en un terreno con una

superficie superior a 10.000 metros cuadrados, también se pueden probar sistemas modernos de seguridad y asistencia a la conducción, como la gestión automática de la productividad o los sistemas de frenos ABS. Para ello, el recinto también cuenta con una parcela agrícola para el testeado de tractores.



Gernot Lehenbauer, representante del comité de empresa, Andreas Kampenhuber, director de la fábrica, Gabriele Hammerschmid, directora de marketing, Christian Huber, director comercial y Ferdinand Bogenreiter, representante del comité de empresa

NOVEDADES EN LAS COSECHADORAS AXIAL-FLOW®

UN SENSOR DE ULTRASONIDOS CONTROLA AHORA EL LLENADO DEL DEPÓSITO DE CEREALES

Las cosechadoras Axial-Flow® equipan ahora de serie una nueva tecnología orientada a supervisar de manera aún más precisa el nivel de llenado del depósito de cereales.

El nuevo sistema de Case IH se basa en una tecnología completamente nueva, la tecnología de ultrasonidos, y realiza una medición continua del nivel de llenado con tan solo un único

sensor. Este sensor no tiene un contacto directo con los cereales, por lo que todo el sistema es altamente fiable y robusto. Gracias a la medición por ultrasonidos, el operario obtiene en todo momento información en tiempo real y muy rigurosa sobre el nivel de llenado del depósito de cereales. Asimismo, también proporciona información importante para los sistemas

telemáticos. Esta información no sólo ayuda al operario de la máquina a conocer en todo momento el nivel de llenado, sino que también puede emplearse para mejorar el control del tiempo de vaciado del depósito y, por tanto, optimizar la productividad de toda la cadena de transporte.

CASE IH INTENSIFICA SUS ACTIVIDADES COMERCIALES EN ÁFRICA

Sobre todo en las economías nacionales estables de África Oriental, como Tanzania, Uganda y Kenia, hay actualmente una creciente necesidad de tecnología agrícola moderna, especialmente para conseguir que los procesos de cultivo sean más eficientes y ecológicos y, de este modo, incrementar tanto el volumen como el rendimiento de la producción de alimentos.

En vista de esta situación, Case IH ha decidido intensificar sus actividades comerciales en África Oriental. Para ello, a principios de octubre, la compañía firmó junto con la empresa japonesa TTEA Tsusho East Africa Ltd. una declaración de intenciones cuyo punto central es la colaboración en conceptos de distribución y mantenimiento de la maquinaria agrícola de Case IH, incluidos tractores y cosechadoras.

TTEA Tsusho East Africa Ltd., con sedes en Nagoya y Tokio (Japón), pertenece a uno de los principales distribuidores de vehículos (tu-

rismos y vehículos de servicio y especiales) en las regiones del norte, este y sur de África. Case IH producirá y suministrará los primeros tractores a lo largo del año 2014. Para tal fin, las series Farmall A y U actuales se adaptarán a los requisitos de la agricultura africana, especialmente en el segmento de 60-80 CV y en materia de motores y tecnología de transmisión.



PACAS SÓLIDAS Y BIEN CREADAS

GRACIAS AL MAYOR RENDIMIENTO DE LA EMPACADORA LB 434 Y A UNAS PACAS SÓLIDAS, UN PRODUCTOR AGRÍCOLA DE ARIZONA DISPONE DE MEJORES OPCIONES PARA EL HENO Y LA PAJA.

Gracias a las numerosas horas de sol, la gran cantidad de agua para el riego por aspersión y temperaturas cálidas durante todo el año, en la región de Yuma en Arizona (EE. UU.) es posible producir varias cosechas al año. John Boelts cultiva lechugas romanas, melones, cebollas, judías, alubia carilla y otros productos en aproximadamente 600 hectáreas repartidas entre diferentes explotaciones agrícolas del valle de Yuma; de esta forma, provee a Norteamérica con alimentos saludables y nutritivos que cumplen de forma sostenible altos estándares de calidad.



La empacadora LB 434 proporciona un acceso sencillo para las tareas de mantenimiento, como una escalera plegable robusta en la parte superior de la máquina y puertas de mantenimiento de gran tamaño y de apertura fácil. La empacadora admite 16 pacas dobles en cada lado.

No obstante, es necesario realizar una rotación de cultivos cada dos años para que la tierra pueda descansar y no se transmitan posibles enfermedades. El heno es una elección obvia para la rotación de cultivos. Durante muchos años, Boelts había delegado las tareas de henificación a un contratista, pero en 2012 decidió llevar a cabo él mismo el proceso de corte y empacado.

"Lo más importante es elegir el momento oportuno", afirma. "Anteriormente trabajábamos con una buena empresa, pero ahora podemos ajustarnos de forma exacta a nuestro calendario".

La elección del momento también fue muy importante, ya que Boelts firmó un acuerdo de distribución con una gran lechería situada en las cercanías de Phoenix que exigía requisitos especiales de calidad. Si el proceso de corte y empacado se realiza en el momento oportuno, el producto final ofrece la máxima cantidad de proteínas y facilidad de digestión.

Las pacas de gran tamaño son la mejor opción para el procesamiento mecánico y el transporte en camiones. Boelts consideró varias grandes empacadoras disponibles en el mercado, incluidos algunos de los modelos más populares, y eligió el modelo más reciente de la serie de empacadoras gigantes de Case IH: la gran empacadora de pacas cuadradas LB 434.

¡ PACAS SÓLIDAS EN TODO TIPO DE CULTIVOS

Según Boelts, una de las razones por las que se decidió por esta empacadora fue su versatilidad y su adecuación a todo tipo de cultivos. "No solo trabajamos con alfalfa", afirma John. "También empacamos paja, pasto sudán y, en pequeñas cantidades, paja de sorgo; así pues, buscábamos una máquina que pudiera trabajar bien con todos estos cultivos".

Evaluó otras empacadoras de características similares, pero eligió la empacadora LB 434, entre otros motivos, por la forma en la que realiza pacas de hasta 450 kg a partir de productos ligeros. "Para eso se necesita una máquina muy sólida, y ésta lo hace de forma excepcional. Estamos muy satisfechos con ella.", recuerda Boelts.

"Esto nos permitió mejorar nuestras posibilidades de venta de pacas de paja de trigo, ya que podíamos procesar el producto de tal manera que llenábamos perfectamente un camión entero, explica. Asimismo, esta nueva empacadora ofrece una opción competitiva para la exportación de pasto sudán. Según Boelts, el pasto sudán suele exportarse mejor en pacas pequeñas, pero ahora, gracias a esta nueva empacadora, es capaz de crear pacas grandes con un peso adecuado para enviarlas de forma eficiente.

La capacidad de la LB 434 de procesar tanto ma-

teriales ligeros como cultivos pesados se debe al diseño del "ajuste de capacidad", con el que se miden todos los sistemas de forma que proporcionen el máximo rendimiento conjunto. Por ejemplo, el pickup tiene la misma anchura que la cámara de pacas para que el producto pueda entrar en la cámara sin problemas.

En las empacadoras de la serie LB 4 se utilizan componentes tan duraderos y resistentes como en la antigua serie LB 3, a fin de mejorar la durabilidad y el rendimiento con diversos productos.

El volante de las empacadoras de la serie LB 4 tiene un diámetro superior, que consigue mayor inercia y suavidad al trabajar con diferentes cargas. Gracias a sus 48 elevaciones por minuto, es aún más rápida. Asimismo, se ha aumentado la velocidad de otros componentes para incrementar en hasta un 20% el número de pacas creadas por minuto y hasta un 5% la densidad de las pacas.

En resumen: esta empacadora está diseñada para la producción a un nivel comercial. Por ello, Boelts ha dado un buen uso a la empacadora para sus propias necesidades. Puesto que la época de cultivo en esta región comprende todo el año, según sus cálculos, Boelts ha creado más de 8.000 pacas en los nueve meses desde que recibió la máquina. "Su fiabilidad es espectacular", afirma.

El mantenimiento diario es más sencillo gracias a la lubricación central, que suministra aceite a las cadenas, y a un sistema de engrase automático, que mantiene engrasados los principales componentes. "Esta empacadora es extremadamente completa, y estoy muy satisfecho con todos los sistemas automáticos", explica Boelts.

Case IH recomienda utilizar las empacadoras de la serie LB 4 con un tractor adecuado que disponga de una toma de fuerza de al menos 125 CV (150 CV si se emplea un mecanismo de corte de rotor opcional). Durante la visita de FarmForum, Boelts estaba trabajando con un Puma 200 CVT de Case IH. Gracias a su potencia nominal de 175 CV en la toma de fuerza, no le resultaba difícil utilizar la empacadora para un producto ligero como



John Boelts, de Arizona (EE. UU.), ha elegido la empacadora LB 434 por su capacidad de crear pacas sólidas a partir de productos ligeros.

la alfalfa de temporada baja; según sus cálculos, es capaz de procesar unas 2,5 toneladas por hectárea.

Las pacas se creaban a una velocidad de nada menos que entre 9 y 13 km/h, y para controlar en todo momento el rendimiento de la empacadora a esta velocidad, se podía consultar la información mostrada en la pantalla AFS Pro 700. Este equipo permite supervisar el proceso de empacado de forma detallada, incluida la carga de la cámara. "El monitor indica el 'área de carga', a fin de crear pacas perfectamente uniformes", explica. Además, los sensores de dirección situados a ambos lados del pickup controlan la ubicación de las franjas y proporcionan información visual relativa a la dirección a través de la pantalla AFS Pro 700. El rotor de corte fino es una de las opciones más populares para la empacadora LB 434. Con este equipo, las pacas se crean a partir de material con una longitud reducida, de forma que sea más manipulable.

"Analizamos las opciones de herramientas de corte, pero entre el mecanismo de corte giratorio de la hileradora y la potencia de la empacadora, nuestro cliente del sector lechero está satisfecho con la calidad integral y la recopilación de hojas", explica Boelts. La hileradora de la que habla es una WD 2303 de Case IH con una segadora de disco

de 5 metros, adquirida durante esta transición a la henificación independiente. "Además de la velocidad y capacidad por las que se destacan las segadoras de disco", añade John, "la WD 2303 ofrece un gran rendimiento y, lo que es muy importante, un buen sistema de aire acondicionado para el calor del desierto".

"Cualquier cosa que diga de esta hileradora se quedará corta", afirma. "Es muy sencilla, y la potencia... con esta hileradora cosechamos pasto sudán de dos metros de altura, con una producción de 10 toneladas por hectárea, a prácticamente 50 grados de temperatura en verano, y el rendimiento ha sido excelente. La refrigeración no ha supuesto problema alguno; el sistema de aire acondicionado proporcionaba aire verdaderamente fresco. La cabina del operario es amplia, con una gran superficie de vidrio, y aun así el sistema de aire acondicionado funciona de maravilla".

Boelts también explica que tanto el competente servicio del concesionario como la financiación competitiva de CNH Industrial Capital han contribuido a disfrutar de una experiencia muy positiva con la empacadora y la hileradora. "Aquí tenemos un distribuidor de Case IH muy bueno", destaca. "Siempre nos han proporcionado buenos mecánicos in situ para arreglar los pocos problemas que hemos tenido. Gozan de una gran reputación en

esta región y llevan su negocio de una forma eficaz para atender a sus clientes correctamente". John Boelts y su socio Kent Inglett dirigen la empresa Desert Premium Farms LLC con sede en Yuma (Arizona).

CONTROL CON MONITOR INDIVIDUAL Y PANTALLA AFS PRO 700

Las empacadoras de la serie LB 4 se pueden supervisar y controlar mediante las pantallas AFS Pro 700 y AFS Pro 300 de Case IH. En ambos casos, se trata de pantallas en color que controlan los procesos específicos de empacado, por ejemplo, el peso, la humedad y la densidad de las pacas.

El modelo AFS Pro 700 con confort total ofrece información complementaria, como el control de carga de la empacadora, a fin de garantizar la creación eficaz de pacas de todo tipo de productos, así como la posibilidad de mostrar en la pantalla datos específicos que el usuario desee supervisar durante el proceso de trabajo. De forma opcional, se puede añadir una cámara trasera que se monta en el monitor de la empacadora mediante la pantalla Pro 700. La pantalla AFS Pro 700 puede almacenar datos GPS en una unidad USB para analizar y cartografiar la información relativa al corte y al empacado con un software. El modelo Pro 700 con todos los equipos de Case IH y puede transferirse de una máquina a otra, con lo que se evita tener que adquirir una pantalla para cada unidad de la flota. Asimismo, este modelo puede controlar todos los equipos antiguos con pantalla AFS Pro 200 o AFS Pro 600.

El monitor AFS Pro 700 puede mostrar las imágenes de varias cámaras de vídeo simultáneamente. También es posible manejar las empacadoras a través de los terminales de los tractores compatibles con ISOBUS.

MUCHO TRABAJO PARA LA EMPACADORA

Debido a una larga campaña y a la necesidad de rotación de cultivos para apoyar el cultivo de hortalizas, la empacadora de John Boelts no tiene ni un momento de descanso. Estos son sus cálculos después de un año de uso:

Cultivo	Rendimiento medio	Hectáreas*	Toneladas
Heno de alfalfa	27,5 toneladas/hectárea	130	3.600
Paja milo	7,5 toneladas/hectárea	40	300
Pasto sudán	17,5 toneladas/hectárea	160	2.800
Paja de trigo	6,3 toneladas/hectárea	240	1.500
		570	8.200

* incluye cortes múltiples



Arriba: Matthew Foster, vicepresidente de Case IH (2.º por la izquierda) hace entrega del premio al mejor proyecto al joven agricultor Eric Pelleboer (4.º por la izquierda). Abajo derecha: Pedro Gallardo de España (3.º por la izquierda) recibe el galardón al proyecto más innovador.

versidad. "Cuando iniciamos este proyecto hace ya seis años, lo hicimos por casualidad", explica Pedro Gallardo. "Todos nuestros vecinos nos tomaron por locos cuando decidimos continuar el experimento durante todos estos años. Hasta el momento hemos implantado el nuevo método en un total de 200 hectáreas y mucho de nuestros vecinos han empezado a hacer lo propio. Cuando pienso en nuestros inicios, no dudo en recomendar a otros jóvenes agricultores que se atrevan a emprender sus proyectos y a cometer sus propios errores, y que apliquen esos errores para aprender y mejorar. Esos errores con toda seguridad les reportarán beneficios futuros", recalca Pedro Gallardo.

La presentación de Dániel Bakó, de Hungría, recibió el galardón al proyecto más sostenible, tam-

bién premiado con 7.500 euros. En su explotación agrícola, la calefacción de los invernaderos de pimientos ya no se genera mediante fuente-energéticas fósiles, sino con energía geotérmica, que resulta muy eficiente y rentable. "Es un auténtico orgullo para mí recibir este premio.

Esto debería motivar a otros jóvenes agricultores a ser innovadores y a invertir, así como a transmitir a la sociedad una visión más precisa de la agricultura moderna", declaró el premiado Dániel Bakó.

Como mejor proyecto global, Matthew Foster premió la iniciativa "Het Eetcafé / El futuro de nuestros alimentos" desarrollada por Eric Pelleboer, de los Países Bajos. Este proyecto entusiasmó al jurado gracias a su gran compromiso social

y recibió 10.000 euros. "Bajo nuestro punto de vista, es esencial comunicar a los consumidores que los alimentos que consumen se producen de forma adecuada y responsable. Por tanto, es extremadamente importante mantener un diálogo que nos permita mostrar lo que realmente hacemos los agricultores", explicó Eric.

Matthew Foster concluyó con las siguientes palabras: "Mediante el apoyo a este segundo Congreso Europeo de Jóvenes Agricultores europeos, mostramos el compromiso de nuestra marca con el sector agrícola en general y con los jóvenes agricultores en particular. Espero que los mensajes enviados en este acontecimiento lleguen hasta el Parlamento Europeo y, así, contribuyan a garantizar el futuro de los jóvenes agricultores y el de todos nosotros".



El agricultor Nils Tiedemann, empleado del departamento de plantación de la sociedad agraria, quedó gratamente sorprendido por la combinación del Quadtrac con las señales de corrección de alta tecnología de Case IH.



ACCUGUIDE EN LA PRÁCTICA: TRABAJO ÓPTIMO TAMBIÉN EN LA "MONTAÑA"

UN QUADTRAC ES GUIADO DE FORMA PRECISA SOBRE UNA AMPLIA SUPERFICIE ESCARPADA

Los terrenos agrícolas de la sociedad agraria de Ruppendorf, en los Montes Metálicos de la Suiza sajona, cuentan con aproximadamente 4.000 hectáreas.

En estos terrenos se cultivan cereales, colza y maíz para ensilar, así como césped inglés. Para labrar el subsuelo y preparar el lecho de siembra, la explotación agrícola hace uso de la enorme fuerza de tracción del Quadtrac de Case IH. Con objeto de aumentar aún más la eficiencia, el Quadtrac está equipado con un moderno sistema de guiado, el AccuGuide. El agricultor Nils Tiedemann, empleado del departamento de plantación de esta sociedad agrícola suiza, quedó gratamente sorprendido por la combinación del Quadtrac con la tecnología de Agricultura de Precisión de Case IH.

"Desde hace más de un año, utilizamos el Quadtrac para todas las tareas de labranza del terreno. Además de su gran fuerza de tracción y su alta comodidad de trabajo, el moderno

sistema de guiado es un elemento excepcional de este tractor. Para ello, hemos elegido un sistema de guiado automática que en el caso del Quadtrac viene instalado de fábrica. Puesto que una gran parte de nuestros terrenos se encuentra en laderas y cerca de bosques, necesitamos una señal de corrección muy fiable; la señal RTK, que se emplea junto con señales de corrección vía radio, es un gran complemento", afirma el joven agricultor.

"Esta señal de corrección nos permite localizar el trayecto con una precisión de hasta dos centímetros, independientemente del lugar del terreno en el que nos encontremos.

Su combinación con la señal por radio nos ofrece una amplia cobertura. Las estaciones fijas o móviles no podían proporcionar esta cobertura total, ya que nuestra región es muy montañosa y la señal se interrumpía. Sin embargo, la red móvil llega a todos los rincones. Antes de labrar la tierra con ayuda del sistema RTK, hemos

intentado conseguir la trayectoria más precisa posible con satélites EGNOS y el sistema Omni*HP/XP, pero nunca hemos logrado una exactitud superior a entre 10 y 20 centímetros".

DOBLE POTENCIAL DE AHORRO

"Desde que implantamos el sistema RTK en la explotación agrícola, estamos disfrutando de un considerable ahorro de costes. Ahora podemos aprovechar toda la anchura de trabajo, y los solapamientos son inexistentes. Esto se traduce tanto en un ahorro de combustible como de abono y semillas. El ahorro de combustible es evidente: antes de recibir el Quadtrac con el sistema de guiado preciso de Case IH, necesitábamos dos tractores para realizar el mismo trabajo. En total, los dos tractores consumían unos 1.000 litros de diésel al día; por el contrario, el Quadtrac de Case IH lleva a cabo el trabajo de ambos y, con una carga máxima, consume entre 500 y 600 litros al día".

TRILLADO EFICAZ:

EL NUEVO CABEZAL DE CORTE 3050 VARICUT

ANCHURA DE TRABAJO DE 12,5 METROS / CILINDRO DE UNA SOLA PIEZA QUE PROPORCIONA UNA VISIBILIDAD ÓPTIMA / FIELD TRACKER (RASTREADOR DE CAMPO) DE CASE IH CON CUATRO SENSORES QUE PROPORCIONA UNA PERFECTA ADAPTACIÓN AL TERRRENO / EL SISTEMA DE CORTE IDEAL PARA UNA AGRICULTURA CON TRÁFICO CONTROLADO (CTF)

Siguiendo la tendencia del mercado hacia unas mayores anchuras de trabajo y con el fin de aumentar el rendimiento de las altas capacidades de separación de los últimos modelos de cosechadoras Axial-Flow, Case IH amplía la gama de cabezales VariCut 3050 con una nueva anchura de 12,5 m.

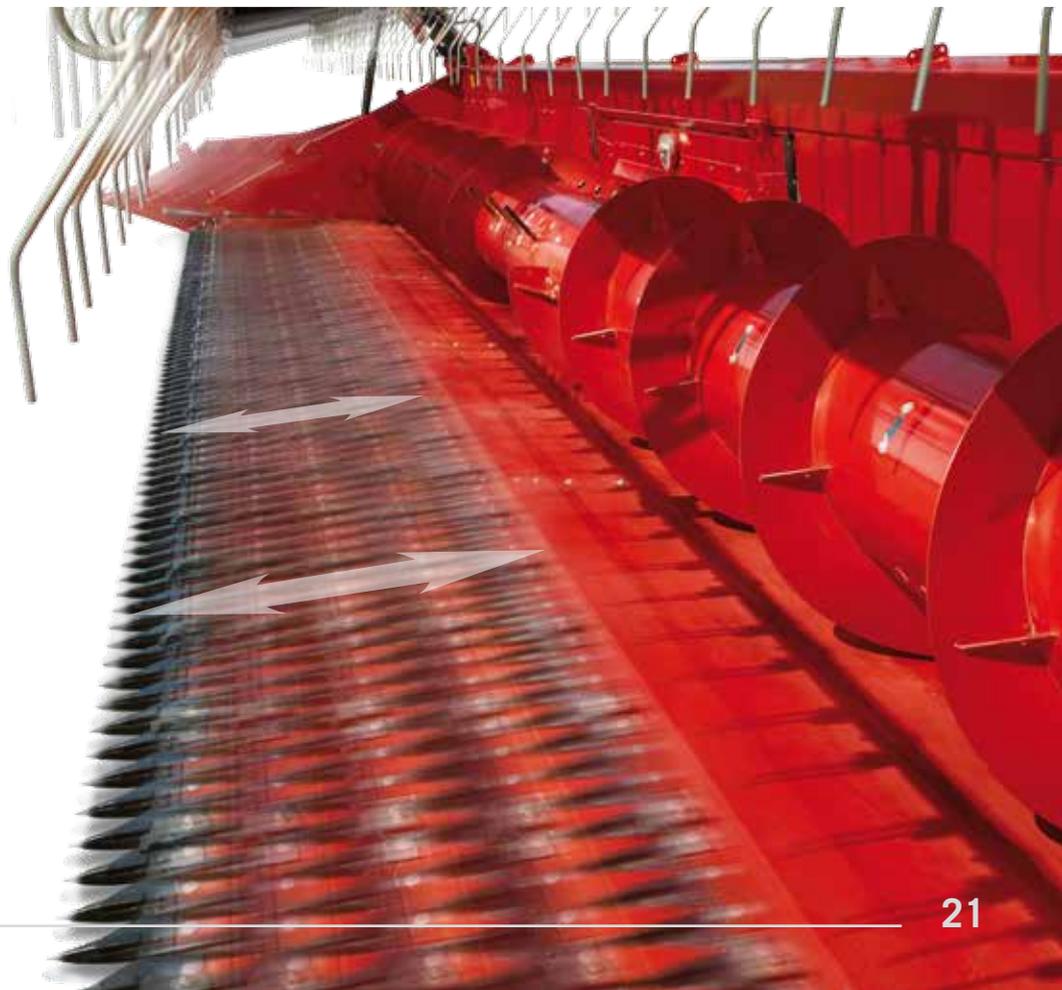
“Este nuevo cabezal incrementa todavía más la eficacia de la cosecha,” explica August von Eckardstein, jefe de producto de recolección de Case IH Europa. “Además, el nuevo cabezal VariCut de 12,5 m tiene la anchura de trabajo perfecta para su uso con los Sistemas de Agricultura de Tráfico Controlado (CTF), basados precisamente en anchos de 12,5 m, cada vez más demandados por el mercado para trabajar extensiones de cultivo de gran tamaño”.



“El nuevo sistema de corte no solo ofrece una mayor productividad de la maquinaria de nuestra serie Axial-Flow, sino también nuevas vías de sostenibilidad y protección del suelo; todo ello gracias a un menor número de pasadas, un tiempo de giro reducido y, en combinación con nuestros sistemas de arrastre de cinta de las segadoras-trilladoras Axial-Flow de Case IH, una presión sobre el terreno considerablemente inferior”, explica August von Eckardstein.

I NUEVAS TECNOLOGÍAS

Se ofrece la posibilidad de elegir entre divisores de granos cortos o largos, así como la opción de disponer de cuchillas laterales para la colza de semilla oleaginosa. La posición de la cuchilla del cabezal puede ajustarse dentro de un rango de 57 cm, permitiendo una adecuada adaptación a los distintos tipos de cultivo. Por su parte, el cilindro de accionamiento hidráulico puede posicionarse por encima o por debajo del nivel de la cuchilla gracias a un sistema patentado de protección del cilindro que evita el contacto entre el cilindro y la cuchilla, especialmente durante la extensión o la retracción. El ángulo de las púas del cilindro puede ajustarse fácilmente desde el lateral del cabezal sin necesidad de utilizar herramientas. Todas estas características que definen al VariCut se han diseñado para garantizar que el motor y los sistemas de separación y limpieza.



I NUEVOS MATERIALES DE TRABAJO QUE MEJORAN EL FLUJO DE PRODUCTO

Las guías de las púas retráctiles del sinfín han pasado a estar hechas de un polietileno de gran robustez, caracterizado por sus propiedades mejoradas de resistencia al desgaste y por una nueva geometría que permite prolongar los intervalos de sustitución. Los ingenieros de Case IH también han perfeccionado el sistema Field Tracker de rastreo de campo con cuatro sensores que mejoran la adaptación al terreno en pendientes y campos desnivelados.



FABRICACIÓN DE TRACTORES
EN ST. VALENTIN: EL ESFUERZO POR
MEJORAR LOS ESTÁNDARES



"BUILT WITH PASSION": PARA HACER POSIBLE LO IMPOSIBLE

CASE IH EXIGE LA MÁS ALTA CALIDAD, PRESTACIONES Y FIABILIDAD EN EL DESARROLLO DE SU MAQUINARIA AGRÍCOLA. PARA PODER CONSEGUIR ESTOS ALTOS REQUISITOS EN LA PRODUCCIÓN DE TRACTORES, EL PERSONAL DE LA CENTRAL EUROPEA EN ST. VALENTIN SE RIGE POR EL LEMA "BUILT WITH PASSION" (FABRICADO CON PASIÓN). FARMFORUM HA VISITADO LA FÁBRICA PARA DESCUBRIR CÓMO SE LLEVA A LA PRÁCTICA ESTE LEMA.

Hemos tenido la oportunidad de charlar con ocho empleados de la principal planta de Case IH en Europa. Queríamos conocerles tanto dentro como fuera de su lugar de trabajo. El resultado de estas entrevistas ha sido una serie de ocho vídeos protagonizados por personas reales que le

ponen pasión tanto a la vida como a su trabajo. Ocho personas que representan bien los valores corporativos de Case IH: **experiencia, precisión, responsabilidad, calidad, determinación, honestidad, fiabilidad y perfección.**

"La fiabilidad es extremadamente valiosa para

nosotros. En ningún caso se trata de una visión impuesta por otros, sino de una actitud ante la vida", afirma Alexander Rauch. Alexander trabaja en el área de montaje de tractores de la fábrica; en su tiempo libre, se dedica a otra de sus grandes pasiones: ser bombero voluntario. "Tenemos un



AD ||||| N.º 3



CALIDAD ||||| N.º 4



CONFIANZA |||||



FIABILIDAD ||||| N.º 7



PERFECCIÓN ||||| N.º 8

objetivo en la vida; tenemos una misión", explica. "Nos fijamos nuevos retos constantemente, con el objetivo claro de superarlos, y estamos muy orgullosos de ello".

René Haselsteiner también sabe de primera mano que la seguridad y la calidad están estrechamente relacionadas, algo que experimenta regularmente tanto en su vida profesional como personal. Como escalador, en la práctica de su afición la seguridad desempeña una función esencial: por ejemplo, si ocurre un percance en la montaña, debe tener plena confianza en que su equipo de seguridad no falle para evitar una posible caída. Su trabajo en la planta de fabricación de tractores de St. Valentin no es muy diferente: nadie quiere cometer un error, pero todos están tranquilos al saber que compañeros como Haselsteiner "sujetan la cuerda de seguridad" durante el control de calidad final.

I AGRICULTOR Y TÉCNICO

Porque la tecnología agrícola es un eslabón de la cadena cuyo fin es el suministro adecuado y seguro de alimentos de alta calidad, su valor es fundamental.

Franz Haider, agricultor por convicción, lo sabe de primera mano. Además de trabajar en el departamento de construcción de St. Valentin, Haider dirige una explotación de vacas lecheras. Como desarrollador de bombas hidráulicas, sabe perfectamente qué requisitos debe cumplir posteriormente cada componente en la práctica y lo importante que es un funcionamiento eficiente, fiable y sin fricción.

Una y otra vez queda demostrado que, detrás de cada pieza de tecnología agrícola de Case IH, está la voluntad de mejorar un poco el mundo: mediante un suministro seguro, la protección del medio ambiente y un uso responsable de los recursos naturales, día a día y año a año. La consecución de este objetivo solo es posible con la predisposición de aprender algo nuevo cada día, así como de transmitir y comunicar lo aprendido.

I APRENDIZAJE Y TRANSMISIÓN

Ésta es también la opinión del jefe de equipo Peter Märkinger: su responsabilidad en la fábrica de St. Valentin es la de formar a sus compañeros y compañeras en calidad y optimización de procesos. Y, por si esto fuera poco, en su tiempo libre también le satisface compartir su conocimientos con otros, específicamente en el campo de fútbol, donde entrena con pasión a un equipo infantil y juvenil. "Nadie nace sabiendo, pero se puede aprender mucho" es su lema personal. Gerhard Kronsteiner también es un ejemplo de que hay que esforzarse para lograr las metas que uno se propone, ya que en su tiempo libre es piloto de rally. En la fábrica, se encarga de suministrar los componentes necesarios para cada puesto de trabajo mediante un carro eléctrico. "Suministrar a tiempo" es su máxima, algo que se aplica tanto a la distribución de piezas en la fábrica como a las carreras a toda velocidad en el circuito.

En el banco de pruebas de la fábrica, Christian Wörndl se asegura de que todo funciona correctamente en los tractores producidos. Una labor a la que se dedica en cuerpo y alma durante el comienzo de la cosecha, al mando de su propia cosechadora Axial-Flow® de Case IH. "Creemos en nuestros productos porque sabemos cuáles son sus componentes", afirma el técnico. "No solo fabricamos nuestra maquinaria agrícola, sino que también la utilizamos. Queremos montarnos en los vehículos y comprobar por nosotros mismos su rendimiento en la práctica".

La medalla de Ernst Bierbaumer en un campeonato internacional de equitación acreditan su exactitud y precisión. Habilidades que pone en práctica como conductor de pruebas. Su tarea es probar detenidamente los nuevos tractores en la fábrica de St. Valentin, prácticamente "al final de la cadena". "Todas nuestras máquinas se someten a numerosos controles de calidad, ya que es nuestra máxima prioridad, por encima de los estándares habituales": así describe Ernst los objetivos que persigue tanto en su profesión como en su afición.

La pasión de los empleados de Case IH es primordial para fabricar maquinaria perfecta. Esta pasión es el motor que permite acometer nuevos desafíos constantemente para alcanzar la perfección absoluta. Los empleados de St. Valentin, como en otras instalaciones de Case IH, trabajan con orgullo y convicción: con pasión. Y de esta forma contribuyen a la excelente reputación de la tecnología agrícola de Case IH.



La flota de tractores de Roy y Sam Steward está formada exclusivamente por modelos Puma, Farmall y CS de Case IH fabricados en St. Valentin.

TECNOLOGÍA SENCILLA

LOS TRACTORES CASE IH SE UTILIZAN DESDE HACE MUCHOS AÑOS EN LA EXPLOTACIÓN AGRÍCOLA DE LA FAMILIA STEWARD EN SUFFOLK, EN EL ESTE DE INGLATERRA, DONDE PERMITEN CULTIVAR 600 HECTÁREAS CON CEREALES, REMOLACHA AZUCARERA Y HENO.

La familia Steward lleva muchos años confiando plenamente en los tractores Case IH por tres motivos: calidad, fiabilidad y valor de reventa. Pero después de sus últimas tres adquisiciones de maquinaria agrícola Case IH, añaden un motivo más a esta lista: el ahorro de costes proporcionado por las últimas tecnologías desarrolladas por la marca, tales como la transmisión continua CVX, la tecnología de rotor de las cosechadoras Axial-Flow® y el sistema AdBlue.

La familia Steward compró su primer tractor con transmisión CVX, un CVX 1170, en el año 2003, por lo que lleva más de diez años experimentando las ventajas de este sistema. Actualmente, su flota de vehículos consta de tres modelos CVX, lo que demuestra claramente que su manejo sencillo y su reducido consumo de combustible han convencido totalmente a los Steward. En combinación con el sistema AdBlue de los tractores más modernos, que ha disminuido aún más el consumo de combustible, la decisión de invertir en una transmisión CVX en lugar de en una transmisión de circuito de potencia está claramente justificada, explica Sam Steward.

"Somos clientes desde hace muchos años de la

filial de Framlingham de nuestro distribuidor local de Case IH, Ernest Doe and Sons; y el comercial, Graham Goodwin, siempre ha tenido buenos consejos para nosotros.

¡ MÁS DE DIEZ AÑOS DE CVX

Cuando se lanzaron al mercado los primeros tractores CVX, nos explicó las ventajas de esta transmisión. Ésta analiza constantemente la tarea que el tractor está realizando y selecciona el régimen de motor más adecuado y eficiente. En cuanto recibimos nuestros propios CVX 1170, pudimos experimentar esas ventajas por nosotros mismos".

En la actualidad, todos los tractores importantes de la granja están equipados con esta transmisión: un CVX 160, un Puma 215 CVX y un Puma 225 CVX, la máquina más potente de la flota. Sam está convencido de que cada uno de sus tractores tiene el menor consumo de combustible de su categoría y de que el sistema AdBlue del nuevo modelo, el Puma 215 CVX, ha mejorado aún más la rentabilidad.

"El Puma 215 CVX es nuestro primer tractor con un sistema de AdBlue, y he quedado realmente

sorprendido de la poca cantidad de combustible que consume en trabajos pesados. Por ejemplo, al arar nuestros campos con una grada de 6 metros, el 215 requiere 8 litros menos por hora. Además, al realizar trabajos ligeros, solo es necesario llenar el depósito de AdBlue una vez cada tres repostajes del depósito de diésel".

En otros trabajos, la capacidad de la tecnología CVX de seleccionar el régimen del motor más bajo posible para una tarea determinada permite ahorrar una gran cantidad de combustible comenta Sam.

"Al arar con un arado giratorio de 5 surcos, puedo trabajar con un régimen de tan solo 1.800 rpm; al sembrar con nuestra sembradora Väderstad de 4 metros, el tractor funciona correctamente con 1.400 rpm entre 14 y 18 km/h, y proporciona la fuerza necesaria para que el ventilador gire a la velocidad adecuada. Y cuando circulo por carretera de un campo a otro, o tiro de un remolque, el motor funciona a un régimen de 1.500 rpm a 50 km/h".

Nuestros dos tractores de mayor tamaño van rotando las tareas, según la temporada. A finales de verano y en otoño, la labor principal del Puma



Mientras los Pumas se encargan de los trabajos pesados, el Farmall y los tractores CS se emplean en tareas más ligeras, según explica Sam Steward.



La velocidad máxima de 50 km/h se alcanza a un régimen de tan solo 1.500 rpm, incluso con remolque, una gran ventaja de la transmisión CVX.

225 CVX es el cultivo con una combinación de grada de disco Quivogne Tinemaster de 3,3 m y una profundidad de trabajo de 20-25 cm. Este mismo tractor también se emplea para una grada de 6 metros de ancho. En determinados terrenos, la combinación más idónea es una cultivadora Quivogne Pluton montada directamente en el tractor, tanto en el Puma 225 CVX como en el Puma 215 CVX. Además, el Puma 215 CVX se encarga de la siembra con el Väderstad Rapid de 4,8 m. Al mismo tiempo, es necesario arar otra parte del terreno de cultivo, como es en el caso de las áreas utilizadas para el cultivo de remolacha azucarera para preparar el lecho de siembra. En este caso, el CVX 160 se encarga de tirar del arado de cinco surcos. La labor más importante de los tractores principales de la granja es el cultivo, mientras que para transportar remolques, distribuir el abono y otros trabajos que requieren la menor compactación posible del suelo y un consumo de combustible reducido, los Steward utilizan máquinas pequeñas, todas ellas fabricadas por Case IH en St. Valentin.

TRACTORES Y COSECHADORAS DE COLOR ROJO

"Utilizamos tractores Case IH desde hace muchos años, y en algún momento hemos tenido varios modelos CS 100 y CS 105 simultáneamente", explica Sam. "Siempre disponemos de dos CS 105 en nuestro parque de vehículos, que solemos emplear en tareas de transporte, así como para apisonar, cubrir con mantillo y trabajar con una grada de 4 metros. No obstante, acabamos de sustituir nuestra máquina Case IH más antigua, un CS 100, por otro tractor de Case IH, un UPro 115. Aunque todavía no lo hemos utilizado para trabajos realmente pesados, me ha sorprendido gratamente. Está muy bien construido, especialmente la nueva cabina, que es excelente". No solo los tractores son rojos en la flota de los Steward: hace poco, también adquirieron una cosechadora Axial-Flow® de Case IH. El ahorro de costes ofrecido por el diseño de las máquinas de Case IH es considerable.

"Durante muchos años, tuvimos una cosechadora de otro fabricante. Sin embargo, nuestro comercial llevaba ya un tiempo intentando que

la sustituyéramos por otro modelo", explica Sam. "Finalmente, probamos una Axial-Flow® y quedamos plenamente convencidos por su diseño sencillo. Gracias a que dispone de un solo rotor para segar y trillar, existen menos piezas móviles. En 2010 compramos nuestra primera máquina, una 7088, y me sorprendió positivamente la asistencia que Case IH nos proporcionó en la puesta en marcha de la máquina en el campo. Y me sigue impresionando hoy el asesoramiento continuo que nuestro concesionario nos ofrece durante toda la campaña. Tras adquirir nuevos terrenos, la cambiamos por una 7230, que recibimos justo a tiempo para la última cosecha. Las máquinas de la serie 230 son todavía más fáciles de mantener y manejar. Esto no solo nos permite ahorrar tiempo por la mañana, sino que también nos ayuda a ser más rápidos en el campo y supone un importante ahorro en los costes operativos.



Según Sam Steward, las máquinas Axial-Flow® de Case IH son las cosechadoras más sencillas, tanto en lo que se refiere a mantenimiento como a manejo.

ENERGÍA RENOVABLE EN LA AGRICULTURA

LA GRANJA PORCINA Y EL HOGAR DE LA FAMILIA HOLLO EN SERBIA UTILIZAN UNA CALEFACCIÓN A BASE DE BIOMASA DE RESIDUOS OBTENIDOS DE LA COSECHA DE SOJA. EN COMPARACIÓN CON LOS COMBUSTIBLES CONVENCIONALES, ÉSTE RESULTA MÁS BARATO, LIMPIO Y ECOLÓGICO, ADEMÁS DE PROPORCIONAR UNA INDEPENDENCIA ENERGÉTICA.

La familia Hollo lleva en el sector agrícola desde hace muchas generaciones. Con tan solo cinco años, Robert Hollo ya trabajaba en el campo, y ahora sus hijos Robert, Roland y Ronald le ayudan a dirigir y mejorar su explotación agrícola. A fin de realizar el trabajo diario de forma más eficiente, se dividen las tareas entre ellos. Mientras uno de los hijos se encarga del ganado, otro está especializado en la cosecha y el tercero es responsable de la tecnología y la distribución. La primera empresa que crearon se llama "ZZ Nagyret".

Está formada por un grupo de 20 socios y ha prosperado considerablemente durante sus 10 años de vida. Hace dos años, fundaron

su segunda compañía, "Hollo Company d.o.o.", especializada en la distribución de premezclas de pienso para cerdos y abono, y en la compra y almacenamiento de cereales. El promedio de retroventa de cereales es de aproximadamente 21.000 toneladas al año. Estas dos empresas cuentan actualmente con 30 empleados. La familia Hollo posee unas 500 hectáreas de terreno; pero trabajan para 380 subcontratistas, llegando a cultivar una superficie de 3.500 hectáreas. Los Hollo creen firmemente en que una empresa puede crecer continuamente, pero para ello todos los empleados deben estar comprometidos y trabajar enérgicamente.

Además de las dos empresas mencionadas,

poseen una compañía llamada "Hollo Farm d.o.o.", que cría cerdos jóvenes del tipo "TOPIGS", con una producción anual de 3.000 animales. La familia está orgullosa de poseer el cerdo más pesado de toda Serbia: con un peso de nada menos que 500 kg, el animal casi ha logrado entrar en el libro Guinness de los récords.

A fin de ahorrar costes y utilizar energías más económicas, hace unos años decidieron calefactar la granja porcina y las viviendas con residuos de la cosecha de soja. Tras concebir la idea, buscaron asesoramiento en el extranjero y finalmente encontraron el socio perfecto: la compañía checa BPI (Bridge Power Investments). Robert sabía





EL MAGNUM 250

se utiliza principalmente para la producción de pacas con la empacadora LB 433R de Case IH y para labores de labranza con un arado de 6 surcos Pöttinger Servo 65-6.

que la forma habitual de deshacerse del residuo de la cosecha a base de quemar este material sobrante era altamente nocivo para el medio ambiente. Por el contrario, la combustión de la biomasa resulta más barato, limpio y ecológico en comparación con los combustibles convencionales, además de proporcionar una independencia energética. Para llevar a cabo un proyecto de esta envergadura se necesitaba la instalación de una infraestructura técnica. La familia Hollo eligió para ello a "Titan Machinery", una empresa con la que establecieron una relación duradera muy positiva para ambas partes. La flota de vehículos de la familia Hollo cuenta con numerosas máquinas de Case IH: tractores JX 95, Puma 155 y Magnum 250, así como una empacadora con sistema de corte de rotor LB 433R. La familia está muy satisfecha con las máquinas de Case IH debido a su rendimiento y fiabilidad, y valoran especialmente las cómodas cabinas y la gran potencia, sin parangón entre la maquinaria de la competencia.

MÁXIMA SATISFACCIÓN

Además, los productos de Case IH ofrecen una excelente relación precio-rendimiento, lo que ha impulsado a la familia a adquirir otras seis máquinas. La compañía "Titan Machinery" ofrece un amplio catálogo de servicios y piezas de repuesto, por lo que puede encargarse del mantenimiento de todo el equipamiento de la familia Hollo. Atrás han quedado los días en que debían preocuparse de que una importante pieza de repuesto llegara a tiempo o de que la reparación urgente de una máquina averiada llevara demasiado tiempo.

Según Robert Hollo, pudieron observar una disminución considerable del consumo de combustible, sobre todo en comparación con las máquinas que habían utilizado hasta entonces. Los equipos de Case IH les ayudan sin duda a crear las mejores condiciones agrícolas.

Este proyecto además contribuye a la contratación de 70 trabajadores de dos municipios cercanos.

Los agricultores que venden el residuo de su cosecha consiguen incrementar su facturación y reducir sus costes de tratamiento. Ambos municipios han conseguido un superávit anual de aproximadamente 2.500.000 euros, mientras que en toda Serbia se generan unos ingresos directos de exportación de 9.000.000 euros.

Robert Hollo está muy satisfecho de que una compañía como BPI haya reconocido el potencial de su familia y de todos los agricultores serbios. BPI desempeñó un papel fundamental en la firma de un contrato de nada menos que de diez años relativo a la exportación de residuos de cosecha a la UE. La familia Hollo y BPI creen que este proyecto representa el futuro, y actualmente existen planes para otras cinco o seis explotaciones agrícolas de este tipo en esta provincia del norte de Serbia.



EL PUMA 155

se utiliza para transportar pacas cuadradas de gran tamaño con un carro colector Inuma 56 con función de carga y descarga automática (el único de su tipo en toda Serbia), capaz de recolectar hasta 16 productos con un tamaño de 120 x 90 x 250 cm y un peso individual de 500 kg, así como para preparar el lecho de siembra.

EL PROBLEMA DE LA SOSTENIBILIDAD EN LA AGRICULTURA: ¿DE QUIÉN ES LA CULPA?

¿CUÁL ES LA IMAGEN DE LOS AGRICULTORES EN LA SOCIEDAD? ¿QUIÉN ES RESPONSABLE DE QUE LA IMAGEN ESTÉ PARCIALMENTE DISTORSIONADA? ¿QUÉ CRÍTICAS ESTÁN JUSTIFICADAS Y CÓMO DEBEN RESPONDER LOS AGRICULTORES A LAS CRÍTICAS INFUNDADAS? FARMFORUM HA CONVERSADO CON EL PROF. DR. DR. CHRISTIAN HENNING, DE LA UNIVERSIDAD DE KIEL, ACERCA DE TODAS ESTAS PREGUNTAS.



I FARMFORUM:

Profesor Henning, a menudo los medios utilizan imágenes vehementes que acusan claramente a los agricultores. Por ejemplo, se denuncia la gripe aviar, se habla de la introducción de dioxinas en los alimentos y del uso indiscriminado de pesticidas, y se discute sobre los "fertilizantes que acabarán con los océanos", responsabilizando a agricultores y ganaderos de todo ello. La agricultura industrial aparece en los medios de comunicación cada vez más como la cabeza de turco de los problemas ecológicos. ¿Cuál es su valoración al respecto?

I CHRISTIAN HENNING:

Todos sabemos que en la agricultura se han producido y se producen determinadas actuaciones dudosas desde el punto de vista medioambiental. Pero (y este es un "pero" crucial) solo los agricultores que hagan algo dudoso o prohibido de forma deliberada deben asumir su parte de culpa. Los que no superan estos límites deben tener claro que esta crítica no se refiere a ellos.

Según una encuesta de Emnid realizada en marzo de 2012, los consumidores quieren globalmente un comportamiento "más responsable" de los agricultores con respecto a los animales y al medio ambiente, sea lo que sea lo que signifique esto para cada individuo. Tenemos que subrayar que la imagen pública de los agricultores es bastante buena: se encuentran en el tercer puesto, después de los médicos y los profesores, y muy por encima de los policías, los investigadores, los políticos, e incluso de los periodistas! Así pues, la situación no es tan negativa.

I FARMFORUM:

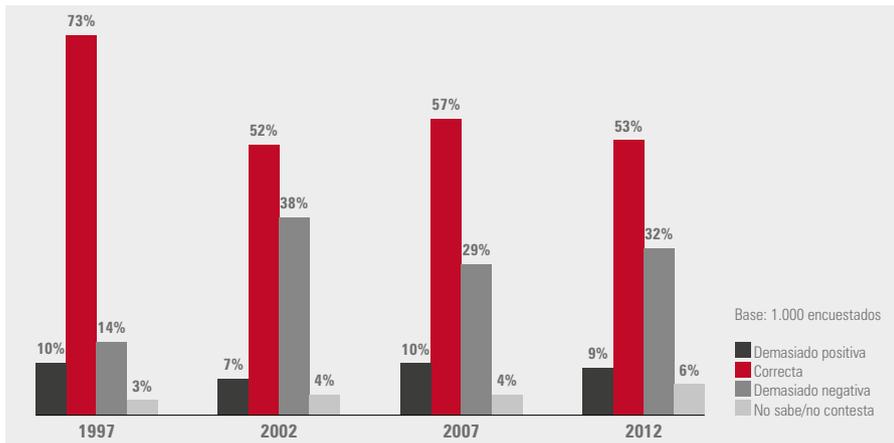
Teniendo en cuenta estos datos, ¿cómo describiría la relación entre la agricultura y la sostenibilidad?

I CHRISTIAN HENNING:

Para responder a esta pregunta, debemos recordar que el uso de la tierra sirve principalmente para la obtención de alimentos de primera calidad, pero también genera un amplio abanico de productos derivados, entre los que se encuentran bienes asociados a la sostenibilidad, como la prevención del cambio climático, la protección de la naturaleza y el agua, la biodiversidad, el bienestar de los animales y la seguridad alimentaria. Es curioso, porque, en lo que a cuestiones relativas a la prevención del cambio climático se refiere, la agricultura es tanto una víctima como un causante. Hay emisiones procedentes del suelo, como el óxido de nitrógeno o el carbono, que se libera durante la descomposición de materias orgánicas tras labrar la tierra, y hay emisiones procedentes de la cría de ganado, que con un porcentaje aproximado del 71%, representan la mayor causa de las emisiones agrícolas.

Una de las preguntas fundamentales es la siguiente: ¿se pueden evitar las emisiones o son inevitables incluso con unas prácticas profesionales adecuadas? La destrucción de los pastizales ha alcanzado un nivel crítico: entre 2003 y 2009 perdimos unas 226.000 hectáreas de pastizales. La conservación de los pastizales viejos es una medida muy eficaz para lograr un almacenamiento temporal de carbono; así pues, la destrucción continuada de los pastizales no es en absoluto sostenible.

Tampoco se han cumplido los objetivos marcados por un marco común europeo para el agua. Así pues, no hemos logrado los objetivos esenciales de sostenibilidad que se han establecido para la agricultura.



INFORMATION. MEDIEN. AGRAR E.V.

Resultado Encuesta Pregunta: ¿Cuál es su opinión sobre la cobertura que hacen los medios de comunicación de la agricultura?

FARMFORUM:

¿Cuáles son las consecuencias de esta situación para el estado de la agricultura?
¿Es realmente la agricultura culpable del problema de la sostenibilidad?

CHRISTIAN HENNING:

En lo que respecta al sector en su conjunto, la respuesta es muy clara: no. Para empezar, el comportamiento de los consumidores es un factor determinante de la sostenibilidad. En un mercado funcional, las preferencias de los consumidores con respecto a los bienes privados influyen en el uso de la tierra. Por otro lado, el alto consumo de carne, energía y terreno en los países industriales tiene efectos muy negativos en los aspectos asociados a la sostenibilidad, como la prevención del cambio climático y la protección de la naturaleza y el medio ambiente. Así pues, el fracaso comercial en lo que respecta al suministro de productos sostenibles es básicamente consecuencia de las complicaciones creadas por el consumidor, es decir, información parcial, inexistente o falsa, así como de efectos externos, y no de un comportamiento inmoral o el afán de lucro del sector agrícola. No obstante, es obvio que una valoración de los comportamientos y estándares comerciales puede generar perfectamente una visión negativa en casos concretos. Y de nuevo, me gustaría destacar que esta visión negativa corresponde a dichos casos específicos, no a todo el sector.

FARMFORUM:

Profesor Henning, ¿pueden o deben intervenir los líderes políticos?

CHRISTIAN HENNING:

Esta pregunta no se puede responder de forma categórica con un "sí" o un "no". La verdad se encuentra en algún punto intermedio. Está claro que la regulación clásica no funciona para los bienes medioambientales mundiales y las economías nacionales abiertas. Además, algunos efectos del ecologismo dependen de los costes reales. La aceptación por parte de la sociedad de una "sostenibilidad contractual" está determinada en gran medida por los costes asociados y la valoración social. Desde mi punto de vista, la gestión futura de un uso sostenible de la tierra es una tarea muy compleja que requiere conocimientos sólidos sobre las interacciones entre los sistemas económicos y ecológicos. Por tanto, también es necesario realizar una valoración social de las interacciones existentes entre los bienes públicos globales y locales, así como de la calidad de vida en áreas urbanas y rurales.

Una nueva regulación del modelo de agricultura sostenible solo es posible dentro de un discurso social amplio, pero también requiere un marco jurídico que establezca la ruta que debe seguir el mercado. Por último, me gustaría hacer hincapié en una idea: el discurso social solo resulta productivo y eficaz si se basa en un contexto real y objetivo. Titulares sensacionalistas como "La corrupción y el afán de lucro de los agricultores" o "El paraíso terrenal y la vida idílica de las pequeñas granjas familiares" no van a contribuir a encontrar una solución al problema de la sostenibilidad. Necesitamos muchos más representantes políticos que generen un discurso social fidedigno y acuerden un compromiso firme. Entre ellos se encuentran los grupos de intereses (ONG), y la agricultura debe reconocer su lugar en este proceso de forma absolutamente activa y consciente.

CASE IH AHORA TAMBIÉN EN LAS REDES SOCIALES

CASE IH SIGUE AMPLIANDO SU OFERTA DE INFORMACIÓN ONLINE EN CASTELLANO CON EL LANZAMIENTO DE SU PÁGINA OFICIAL DE FACEBOOK

Con el fin de aportar información útil y directa al cliente, Case IH ha creado su página oficial de Facebook. "Las redes sociales están transformando la comunicación, tanto personal como comercial. Hablar de tú a tú con nuestro cliente es una oportunidad única para conocer mejor a nuestro mercado. Por ello, hemos considerado necesario que Case IH esté presente allí donde está nuestro cliente", explica Toni Ruiz, director de Marketing para Case IH Iberia. "Conseguir una mayor vinculación con el cliente, nos permite

ser capaces de satisfacer sus expectativas de manera más rápida y eficiente", añade.

Desde marzo, Case IH Iberia interactúa con sus seguidores en Facebook, atendiendo a sus consultas y compartiendo con ellos todas las novedades y nuevas iniciativas de la marca. Detrás de este canal, hay un equipo de profesionales que trabajan para resolver de la manera ágil cualquier duda de producto y servicio. "Al contrario de lo que mucha gente podría pensar por el carácter tradicional del

sector agrícola, ya hemos resuelto muchas dudas a través de Facebook. La agricultura está viviendo un relevo generacional y debemos estar preparados para usar los mismos canales de comunicación que en la actualidad usan los jóvenes agricultores" comenta Toni Ruiz.

Si quiere seguir las últimas novedades de la marca, visite la página oficial de Facebook **Case IH España y Portugal** y haga clic en "Me gusta".

The image shows a screenshot of the Case IH website. At the top, there is a navigation bar with the Case IH logo and several menu items: PRODUCTOS, RECAMBIOS Y SERVICIO, ACERCA DE CASE IH, CASE IH-TV, REPRESENTANTES, MEDIA CENTER, and CONTACTO. Below the navigation bar, there is a section titled "SÍGUENOS EN FACEBOOK Y YOUTUBE" with icons for Facebook and YouTube. To the left of this section is a vertical menu with items: CONCESIONARIOS, MEDIA CENTER, SERVICIOS, FINANCIEROS, and FERIAS Y EVENTOS. The main content area features a large image of a red Case IH tractor pulling a trailer in a field. At the bottom of the page, there are three promotional banners: "REVISIÓN DE INVIERNO" (Winter Maintenance), "DESCUBRA NUESTRAS OFERTAS DE INVIERNO" (Discover our winter offers), "25 YEARS MAGNUM" (25 Years Magnum), and "CASE IH AFS COMPETICION" (Case IH AFS Competition).



PLAN DE FORMACIÓN CASE IH

CASE IH ORGANIZA EN SEVILLA SUS JORNADAS TÉCNICAS EN RECOLECCIÓN PARA CONCESIONARIOS DE TODA EUROPA

Durante casi tres semanas, Case IH reunió a más de 200 personas y 120 concesionarios de toda Europa en unas jornadas de campo centradas en su maquinaria de recolección. Esta formación se ha dirigido a los especialistas de la red que ofrecen soporte al cliente en la puesta en marcha de la máquina en el campo y durante toda la campaña. "Comprender las necesidades de nuestros clientes en su trabajo cotidiano es un aspecto clave para nosotros. Por este motivo, uno de los objetivos principales de la formación ha sido poner en práctica todos los aspectos relacionados con la cosecha en un día normal de trabajo", comenta Julio Villegas, responsable de recolección para Case IH Iberia. "Aquí hemos tenido la oportunidad de manejar las máquinas en condiciones reales y experimentar las situaciones reales que sobrellevan nuestros clientes".

Las jornadas se desarrollaron en la finca Castillo de la Monclova, en Fuentes de Andalucía (Sevilla). Una propiedad con una extensión de 5000 hectáreas cultivadas de cebada, trigo blando y triticale, y besanas de hasta un kilómetro de longitud. "Hemos organizado esta formación en España, porque somos uno de los países europeos donde comienza antes la cosecha. Esto ha permitido a muchos distribuidores europeos recibir una valiosa preparación de cara al inicio de campaña en sus países de origen", explica Julio Villegas. Cosechar en Andalucía, donde existen menores rendimientos, temperaturas mucho más elevadas y unas condiciones de humedad muy inferiores a las del norte de Europa, supuso todo un reto para los participantes de la formación. "Después de cosechar en las condiciones del sur de Europa, nuestros concesionarios de toda Europa están preparados para dar respuesta a cualquier requerimiento del cliente". Durante todas las sesiones de la formación, los países participantes han contado con la ayuda y amplia experiencia del equipo de Case IH Iberia.

DOS JORNADAS DE FORMACIÓN POR PAÍS

Con dos días de formación por país, cada sesión se inició con una cena de recepción, donde se compartieron experiencias individuales vividas durante las cosechas. "Quisimos realizar un primer encuentro donde cada uno pudiera contar sus anécdotas profesionales, sugerencias e inquietudes. Además de ser una información muy útil para todos, no es la primera vez que, de un ambiente distendido como éste, surgen grandes ideas y proyectos".

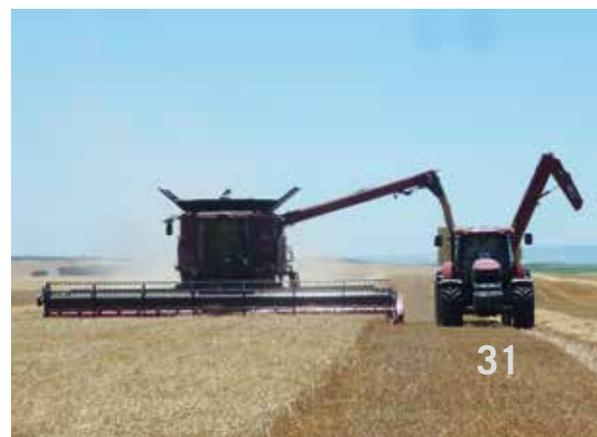
Las siguientes dos jornadas tuvieron una base principalmente práctica. No obstante, se aprovechó la coyuntura para presentar las mejoras del rotor de las cosechadoras Axial-Flow® y otras novedades como las nuevas cabinas. Además, se señaló que ahora todos los modelos incorporarán de serie los sistemas de agricultura de precisión de Case IH. "Sobre todo, hemos incidido en la parte práctica. Se ha realizado trabajo de campo con las cosechadoras y empacadoras realizando las tareas propias en un día normal de cosecha. Así, cada integrante de la formación ha podido cosechar, descargar en marcha (ajustando la velocidad del tractor con la velocidad de la cosechadora), empacar con una empacadora gigante detrás de la cosechadora, transportar las pacas y apilarlas con una Farmlift, la nueva manipuladora telescópica de Case IH. Y, finalmente, han acarreado el grano hasta el silo. El rendimiento medio del campo se ha situado entre las 3 y 4,5 toneladas medias por hectárea". La oportunidad de trabajar en diferentes cultivos sirvió para demostrar como con unos simples ajustes desde la cabina, la cosechadora Axial-Flow® es capaz de adaptarse a todo tipo de cultivo de una manera rápida y sencilla. "Y eso que este año, lamentablemente para nuestros agricultores, hay muchos granos que no han alcanzado un peso específico deseable. Pero eso no ha sido obstáculo para la Axial-Flow® se encargara de que todos esos granos acabaran donde deben, en la tolva".

UN EQUIPO DE PRIMERA

Para un evento de esta envergadura se empleó una flota de doce máquinas. Equipada con orugas y con un cabezal 3050 Varicut de 11 metros, la Axial-Flow® 8230 demostró el potencial de esta cosechadora segando a una velocidad de 10,4 km/h. En todo momento, estuvo controlada a través de su propio ordenador, desde el que la Axial-Flow® autogestionaba la velocidad de avance en función del rendimiento del campo, la carga de motor y las pérdidas. Esta cosechadora también exhibió la eficiencia de la transmisión CVT sin correas al rotor y al alimentador. Desde ella se dieron, además, las pautas sobre cómo sacar el máximo rendimiento a la pantalla AFS Pro 700.

Entre la maquinaria presente destacamos la presencia de una cosechadora Axial-Flow® 7130 dotada con un corte que se presentaba por primera vez en España, el Terra FlexTM 3020. Sus 7,5 metros y su bandeja flexible y de tramos independientes trabajaron con un copiado excepcional del terreno a lo largo de su anchura. Este nuevo corte hizo las delicias de los agricultores de la zona que fueron invitados al evento aprovechando la presencia de Case IH en Sevilla. "¡Nunca he visto un rastrojo tan corto!", comentaron algunos de estos agricultores.

Según el responsable de recolección, Case IH trabaja junto a sus distribuidores e importadores para perfeccionar la experiencia que los clientes tienen con la marca, haciéndola, si se puede, aún más especial y profesional.



POTENCIA Y PROTECCIÓN DEL TERRENO

QUADTRAC

- 540 - 690 CV: el tractor de fabricación en serie más potente del mundo
- Máxima protección del terreno gracias a una superficie de apoyo de 5,60 m² y 4 orugas independientes
- Radio de giro reducido de tan solo 5,70 m
- Gran rendimiento:
la tecnología HI-eSCR única del motor FPT cumple la futura normativa de emisiones Euro IV incluso sin filtro de partículas ni recirculación de los gases de escape

